

คุณเคยคิดเช่นนี้...กับเธอไหม?...เมื่อคุณคือดวงตาดวงใจของเขา...

นำเสนอเมื่อ : 8 ส.ค. 2552



When you came into the world, she held you in her arms.

You thanked her by wailing like a banshee.

เมื่อคุณกำเนิดมาในโลก เธออุ้มคุณไว้ในอ้อมอก
คุณ... เธอขอบคุณด้วยการร้องไห้

When you were 1 year old, she fed you and bathed you.
You thanked her by crying all night long.

เมื่อคุณอายุ 1 ขวบ เธอเลี้ยงดูและอาบน้ำให้คุณ
คุณ... เธอขอบคุณด้วยการร้องไห้ทั้งคืน

When you were 2 years old, she taught you to walk.
You thanked her by running away when she called.

เมื่อคุณอายุ 2 ขวบ เธอสอนคุณเดิน
คุณ... เธอขอบคุณด้วยการวิ่งหนีเมื่อเธอเรียก

When you were 3 years old, she made all your meals with love.
You thanked her by tossing your plate onto the floor.

เมื่อคุณอายุ 3 ขวบ เธอทำอาหารให้คุณด้วยความรัก
คุณ... เธอขอบคุณด้วยการขว้างจานลงพื้น

When you were 4 years old, she gave you some crayons.
You thanked her by coloring the dining room table.

เมื่อคุณอายุ 4 ขวบ เธอให้เธอสีเทียน
คุณ... เธอขอบคุณด้วยการระบายสีโต๊ะอาหาร

When you were 5 years old, she dressed you for the holidays.
You thanked her by spilling into the nearest pile of mud.

เมื่อคุณอายุ 5 ขวบ เธอแต่งชุดให้คุณสำหรับวันหยุด
คุณ... เธอขอบคุณด้วยการหกโคลนใส่กองโคลนที่ใกล้ที่สุด

When you were 6 years old, she walked you to school.
You thanked her by screaming, "I'M NOT GOING!"

เมื่อคุณอายุ 6 ขวบ เธอเดินไปส่งคุณไปโรงเรียน
คุณ... เธอขอบคุณด้วยการตะโกนว่า "ฉันไม่ไป!"

When you were 7 years old, she bought you a ball.
You thanked her by throwing it through the next-door-neighbor's window.

เมื่อคุณอายุ 7 ขวบ เธอซื้อลูกบอลให้คุณ
คุณ... เธอขอบคุณด้วยการขว้างบอลใส่หน้าต่างเพื่อนบ้าน

When you were 8 years old, she handed you an ice cream.
You thanked her by dropping it all over your lap.

เมื่อคุณอายุ 8 ขวบ เธอให้ไอศกรีมให้คุณ
คุณ... เธอขอบคุณด้วยการโยนไอศกรีมลงที่ตัก

When you were 9 years old, she paid for piano lessons.
You thanked her by never even bothering to practice.

เมื่อคุณอายุ 9 ขวบ เธอจ่ายค่าเรียนเปียโนให้คุณ
คุณ... เธอขอบคุณด้วยการไม่ยอมไปซ้อมเปียโนเลย

When you were 10 years old, she drove you all day, from soccer to gymnastics to Saturday night party after another.
You thanked her by jumping out of the car and never looking back.

เมื่อคุณอายุ 10 ขวบ เธอขับรถพาคุณไปทั้งวัน ตั้งแต่สนามฟุตบอล ไปเรียนยิม ไปปาร์ตี้วันเสาร์คืน
คุณ... เธอขอบคุณด้วยการโดดออกจากรถและไม่หันหลังดู

When you were 11 years old, she took you and your friends to the movies.
You thanked her by asking to sit in a different row.

เมื่อคุณอายุ 11 ขวบ เธอพาคุณและเพื่อนของคุณไปดูหนัง
คุณ... เธอขอบคุณด้วยการขอไปนั่งแถวอื่น

When you were 12 years old, she warned you not to watch certain TV shows.
You thanked her by waiting until she left the house.

เมื่อคุณอายุ 12 ขวบ เธอเตือนคุณอย่าดูทีวีบางเรื่อง
คุณ... เธอขอบคุณด้วยการรอจนกว่าเธอจะออกจากบ้าน

When you were 13, she suggested a haircut that was becoming.
You thanked her by telling her she had no taste.

เมื่อคุณอายุ 13 เธอแนะนำให้ตัดผมแฟชั่น
คุณ... เธอขอบคุณด้วยการบอกเธอว่าคุณไม่มีรสนิยม

When you were 14, she paid for a month away at summer camp.
You thanked her by forgetting to write a single letter.

เมื่อคุณอายุ 14 เธอจ่ายค่าค่ายฤดูร้อนให้คุณ
คุณ... เธอขอบคุณด้วยการลืมเขียนจดหมายกลับบ้าน

When you were 15, she came home from work, looking for a hug.
You thanked her by having your bedroom door locked.

เมื่อคุณอายุ 15 เธอกลับบ้านหลังจากทำงาน มองหาการกอด
คุณ... เธอขอบคุณด้วยการล็อกประตูห้องนอน

When you were 16, she taught you how to drive her car.
You thanked her by taking it every chance you could.

เมื่อคุณอายุ 16 เธอสอนคุณขับรถ
คุณ... เธอขอบคุณด้วยการขับรถของเธอทุกครั้งที่เธออนุญาต

When you were 17, she was expecting an important call.
You thanked her by being absent on the phone all night.

เมื่อคุณอายุ 17 เธอกำลังรอคอยการโทรที่สำคัญ
คุณ... เธอขอบคุณด้วยการไม่โทรหาเธอทั้งคืน

When you were 18, she cried at your high school graduation.
You thanked her by skipping out partying until dawn.

เมื่อคุณอายุ 18 เธอร้องไห้ในวันสำเร็จการศึกษาของคุณ
คุณ... เธอขอบคุณด้วยการออกไปปาร์ตี้จนเช้า

When you were 19, she paid for your college tuition, drove you to campus, carried your bags.
You thanked her by saying, "good-bye outside the dorm so you wouldn't be embarrassed in front of your friends."

เมื่อคุณอายุ 19 เธอจ่ายค่าเล่าเรียนวิทยาลัยให้คุณ ขับรถพาคุณไปมหาวิทยาลัย แบกกระเป๋าให้คุณ
คุณ... เธอขอบคุณด้วยการบอก "ลาก่อน" ที่หน้าตึกหอพัก เพื่อนๆจะไม่เห็น

When you were 20, she asked whether you were seeing anyone.
You thanked her by saying, "It's none of your business."

เมื่อคุณอายุ 20 เธอถามว่าคุณมีแฟนหรือไม่
คุณ... เธอขอบคุณด้วยการบอกว่า "มันไม่ใช่ธุระของเธอ"

When you were 21, she suggested certain careers for your future.
You thanked her by saying, "I don't want to be like you."

เมื่อคุณอายุ 21 เธอแนะนำให้เรียนสายอาชีพบางอย่าง
คุณ... เธอขอบคุณด้วยการบอกว่า "ฉันไม่อยาก像你"

When you were 22, she hugged you at your college graduation.
You thanked her by asking whether she could pay for a trip to Europe.

เมื่อคุณอายุ 22 เธอกอดคุณในวันสำเร็จการศึกษาของคุณ
คุณ... เธอขอบคุณด้วยการถามว่าเธอสามารถจ่ายค่าทริปไปยุโรปให้คุณได้หรือไม่

When you were 23, she gave you furniture for your first apartment.
You thanked her by telling your friends it was ugly.

เมื่อคุณอายุ 23 เธอซื้อเฟอร์นิเจอร์ให้คุณสำหรับอพาร์ทเมนต์แรกของคุณ
คุณ... เธอขอบคุณด้วยการบอกเพื่อนของคุณว่ามันน่าเกลียด

When you were 24, she met your fiance and asked about your plans for the future.
You thanked her by glaring and growling, "Muhh-ther, please!"

เมื่อคุณอายุ 24 เธอเจอแฟนของคุณและถามเกี่ยวกับแผนของคุณในอนาคต
คุณ... เธอขอบคุณด้วยการจ้องหน้าและเหวี่ยงหางว่า "แม่... กรุณา"

When you were 25, she helped to pay for your wedding, and she cried and told you how deep she loved you.
You thanked her by moving halfway across the country.

เมื่อคุณอายุ 25 เธอช่วยจ่ายค่าแต่งงานของคุณ และเธอร้องไห้และบอกว่าคุณรักเธอแค่ไหน
คุณ... เธอขอบคุณด้วยการย้ายไปอยู่ครึ่งทางของประเทศ

When you were 26, she called with some advice about the baby.
You thanked her by telling her, "Things are different now."

เมื่อคุณอายุ 26 เธอโทรมาให้คุณคำแนะนำเกี่ยวกับทารก
คุณ... เธอขอบคุณด้วยการบอกเธอว่า "ตอนนี้ทุกอย่างต่างไปแล้ว"

When you were 40, she called to remind you of an relative's birthday.
You thanked her by saying you were "really busy right now."

เมื่อคุณอายุ 40 เธอโทรมาเตือนคุณวันเกิดของญาติ
คุณ... เธอขอบคุณด้วยการบอกว่าเธอ "ยุ่งมากจริงๆ"

When you were 50, she fell ill and needed you to take care of her.
You thanked her by reading about the burden parents become to their children.

เมื่อคุณอายุ 50 เธอป่วยและเธอ需要你照顾
คุณ... เธอขอบคุณด้วยการ阅读关于父母对孩子的负担的文章

And then, obdylne day, she quietly died. And everything you never did come crashing down like thunder.
"Rock the baby, rock the all night long."

แล้ววันหนึ่ง, ในหนึ่งวัน, เธอเงียบๆตายไป. และทุกอย่างที่คุณไม่เคยทำก็เหมือนฟ้าผ่าลงมา.
"搖搖小寶貝, 搖到全夜長."

Please paid little bit attention to the obdylne you called "mom".
ไม่ใช่ว่าเธอจะเปลี่ยนใจ... เธอแค่อยากให้คุณหันมาสนใจเธอสักหน่อย

Nothing can replace her although sometimes she is not the obdylne who mostly understand in you.
ไม่มีอะไรมาแทนที่เธอได้... แม้ว่าเธออาจจะเปลี่ยนใจ... เธอแค่อยากให้คุณหันมาสนใจเธอสักหน่อย

Do you need to concern about her life? Please love her so much although she and you have the conflict because when she pass away.
คุณจำเป็นต้องกังวลเกี่ยวกับเธอไหม? กรุณารักเธอมากๆ แม้ว่าเธอและคุณจะมีข้อขัดแย้งกันเพราะเมื่อเธอจากไป

Do you need to listen to her when she is angry?
คุณจำเป็นต้องฟังเธอเมื่อเธอโกรธหรือไม่?

Do you need to listen to her when she is sad?
คุณจำเป็นต้องฟังเธอเมื่อเธอเศร้าหรือไม่?

Do you need to listen to her when she is happy?
คุณจำเป็นต้องฟังเธอเมื่อเธอมีความสุขหรือไม่?

Do you need to listen to her when she is angry?
คุณจำเป็นต้องฟังเธอเมื่อเธอโกรธหรือไม่?

Do you need to listen to her when she is sad?
คุณจำเป็นต้องฟังเธอเมื่อเธอเศร้าหรือไม่?

Do you need to listen to her when she is happy?
คุณจำเป็นต้องฟังเธอเมื่อเธอมีความสุขหรือไม่?

Do you need to listen to her when she is angry?
คุณจำเป็นต้องฟังเธอเมื่อเธอโกรธหรือไม่?

Do you need to listen to her when she is sad?
คุณจำเป็นต้องฟังเธอเมื่อเธอเศร้าหรือไม่?

Do you need to listen to her when she is happy?
คุณจำเป็นต้องฟังเธอเมื่อเธอมีความสุขหรือไม่?

Do you need to listen to her when she is angry?
คุณจำเป็นต้องฟังเธอเมื่อเธอโกรธหรือไม่?

Do you need to listen to her when she is sad?
คุณจำเป็นต้องฟังเธอเมื่อเธอเศร้าหรือไม่?

Do you need to listen to her when she is happy?
คุณจำเป็นต้องฟังเธอเมื่อเธอมีความสุขหรือไม่?

Do you need to listen to her when she is angry?
คุณจำเป็นต้องฟังเธอเมื่อเธอโกรธหรือไม่?

Do you need to listen to her when she is sad?
คุณจำเป็นต้องฟังเธอเมื่อเธอเศร้าหรือไม่?

Do you need to listen to her when she is happy?
คุณจำเป็นต้องฟังเธอเมื่อเธอมีความสุขหรือไม่?

Do you need to listen to her when she is angry?
คุณจำเป็นต้องฟังเธอเมื่อเธอโกรธหรือไม่?

Do you need to listen to her when she is sad?
คุณจำเป็นต้องฟังเธอเมื่อเธอเศร้าหรือไม่?

Do you need to listen to her when she is happy?
คุณจำเป็นต้องฟังเธอเมื่อเธอมีความสุขหรือไม่?

ฟังเพลง ค่าน้ำนม <http://radio.sanook.com/music/player/ค่าน้ำนม/17566/>

ฟังเพลง น้ำตาแม่ <http://radio.sanook.com/music/player/น้ำตาแม่/17569/>

ขอบคุณที่มาข้อมูล dek-d.com/board/view.php?id=813073

ขอบคุณภาพ www.watchari.com/board/index.php?topic=1135.0